

Rechenschaftsbericht

für das Geschäftsjahr 2019 und Ausblick 2020

(Anhang zum Protokoll der Mitgliederversammlung 2020)

Liebe Mitgliederinnen und Mitglieder unseres Bulgarischen Kulturvereins Jan Bibian

Mit diesem Bericht wollen wir Rechenschaft abliefern über das Vereinsjahr 2019 sechs Jahre nach unserem Gründungsjahr. Weiter wollen wir einen Ausblick für das Jahr 2020 geben.

Unser Mitgliederbestand betrug am Jahresende 178 Mitglieder/innen (50 Familien und 11 einzelne Mitglieder/innen). Wir haben in 2019 fünf neue Familien gewinnen können.

Der Vorstand des Vereins hat sich im abgelaufenen Geschäftsjahr zu 9 Vorstandssitzungen getroffen. Zu den Sitzungen waren durchschnittlich 3 Mitglieder anwesend. Die Beschlussfähigkeit war jeweils gegeben.

Die Beitrags- und Gebührenordnung vom Dezember 2019 wurde nicht verändert.

Zum allgemeinen Austausch und zur Bekanntgabe von Vereinsaktivitäten pflegten wir eine Website und eine Facebook Präsenz. Google-Dienste nutzten wir auch zur Koordination von Ausflügen und Festen.

Die Tätigkeit des Vereins basiert auf der Idee den kulturellen Austausch zwischen der deutschen und der bulgarischen Kultur anzuregen, sowie interessierten Personen aller Nationalitäten den Reichtum der einzigartigen bulgarischen Kultur und Bräuche bekannter zu machen. Unsere Schwerpunkte sind:

- Förderung und Popularisierung der bulgarischen Sprache als eine Sprache der Europäischen Union.
- Planung, Organisation und Durchführung von Veranstaltungen zur Pflege der bulgarischen Kultur, Tradition und Landeskunde.
- Bildung und Unterstützung von sozialen Netzwerken zum interkulturellen Austausch.

Um dies zu verwirklichen, organisierten wir regelmäßige Treffen. Für die Treffen mieten wir seit 2013 Räumlichkeiten im evangelischen Gemeindezentrum Wolfartsweier.

Der Satzungszweck wurde im Berichtszeitraum durch folgende Vereinstätigkeiten verwirklicht:

1. Unterricht "Bulgarische Sprache und Tradition", ganzjährig, samstags von 10:30 – 12:30 Uhr

In Rahmen des Unterrichts erlebten die Kinder die bulgarische Kultur und Traditionen in Wort und Spiel. Hierzu wurden 4 Kindergruppen gebildet, welche regelmäßig samstags für 2 Stunden zusammen kamen und von Übungsleitern betreut wurden. Auf einer interaktiven, spielerischen und musikalischen Weise wurden u.a. folgende Inhalte vermittelt:

- bulgarische Sprache vermitteln mittels didaktischer Spiele
- lernen der kyrillischen Schriftzeichen
- bulgarische Märchen vorlesen und Lieder singen
- Vorstellung bekannter bulgarischen Persönlichkeiten
- bulgarische Reime, Weisheiten und Gedichte erlernen

2. Eislaufen auf Bulgarisch – Eiszeit Besuch (19.01.2019)

In Januar haben wir gemeinsam die Eislaufbahn vor dem Schloss Karlsruhe besucht. Wir haben viel Spaß und Unterhaltung im Bulgarisch bei diesem Sport gehabt. Bemerkenswert waren die Bemühungen der älteren Kindern der jüngeren Kinder eislaufen beizubringen.

3. Theatererlebnis auf Bulgarisch „Leutnant Benz“ (27.01.2019)

Unsere Vereinsmitglieder hatten die einmalige Gelegenheit das berühmte Theaterstück „Leutnant Benz“ von Dimitar Dimov auf bulgarischer Sprache zu besuchen. Die berühmten bulgarischen Schauspieler Yoana Bukovska, Ivaylo Zahariev und Lyubomir Kovachev haben ein einmaliges Gefühl nach Karlsruhe gebracht und wie erwartet, das Publikum begeistert.

4. Bowling-Wettkampf (02.02.2019)

An diesem Samstag haben wir für die Kinder aus unserem Verein einen Bowling-Wettkampf im LAGO Bowlingcenter in Karlsruhe organisiert. Es kamen viele Kinder mit Ihren Eltern zu diesem Sportevent und alle haben mit Begeisterung und sportlichem Ehrgeiz mitgemacht. Dabei konnten die Kinder einige neue Sportbegriffe auf Bulgarisch lernen und sich noch mit Gleichaltrigen auf Bulgarisch austauschen.

5. Baba Marta – Bulgarisches Frühlingsfest (23.02.2019)

Bulgarischer Kulturverein Jan Bibian Karlsruhe e.V.

Internet: www.jan-bibian.de

E-Mail: info@jan-bibian.de

Postanschrift:

Hohenzollernstraße 73
76135 Karlsruhe

Vorstand:

Chavdar Popov
Petia Kodjamanova
Zlatka Barakova
Ludmila Petrova-Belova

Registergericht: Amtsgericht Mannheim

Registernummer: VR 103734

Bankverbindung:

Sparkasse Karlsruhe Ettlingen

BIC: KARSDE66

IBAN: DE43 6605 0101 0108189994

Zum Bulgarischen Frühlingsfest - Baba Marta – bastelten wir mit den Kindern die traditionellen Marteniza-Glücksbringer.

6. 3.März „Bulgarischer Nationalfeiertag“ – gemeinsame Veranstaltung mit dem „Akademischen Verein Kyrill und Method“ (03.03.2019)

Zusammen mit dem „Akademischen Verein Kyrill und Method“ haben wir am bulgarischen Nationalfeiertag ein öffentliches Fest organisiert. Wir haben uns über die zahlreichen Besucher sehr gefreut. Der Begegnungsstätte in Grötzingen war randvoll. Die Kinder haben beliebte bulgarische Gedichte vorgetragen. Gemeinsam haben wir Folklore-Tänze getanzt und so den Besuchern unsere Kultur näher gebracht. Wir hatten alle sehr viel Spaß. Hervorzuheben ist die gute Zusammenarbeit mit dem Verein „Kyrill und Method“

7. Konzerterlebnis mit bulgarischer Rockgruppe „Stefan Waldobrew und die üblichen Verdächtigen“ (17.03.2019)

Unser Verein hat das Konzert der bulgarischen Rockgruppe „Stefan Waldobrew und die üblichen Verdächtigen“ besucht. Dabei waren noch zahlreiche Besucher aus der Region und genossen im Veranstaltungssaal „SynthiCat“ den Auftritt. Das war ein einzigartiges Erlebnis für uns und die andere Gäste. Wir konnten damit zeigen, dass es in Bulgarien neben dem Folklore-Bands auch moderne Rockbands gibt.

8. Frühlingsfest Georgstag, bulg. Gergjowden (19.05.2019)

Wir haben unser traditionelles Frühlingsfest in der Wildpark Silz in Rheinland-Pfalz gefeiert. Dort haben wir alle zusammen verschiedenen Tierarten hautnah erlebt. Am Nachmittag haben wir in der Grillhütte typische bulgarische Grillspezialitäten zubereitet. Nach dem Mittagessen haben wir beliebten Lieder gesungen und traditionsgemäß, wie bei den bulgarischen Feiertagen üblich, haben wir Horo – Bulgarischer Folklore Tanz getanzt.

9. Sporttag - gemeinsame Veranstaltung mit dem BG Spirit e.V. für Fußball in Karlsruhe (25.05.2019)

Die Veranstaltung hat viele Fußballmannschaften aus verschiedenen EU-Ländern zusammen gebracht. Auf diesen Sporttag haben wir BG Spirit e.V. mit Kinderbetreuung und mit Verkauf von Speisen und Getränken unterstützt. Zum Kuchenverkauf brachten die Vereinsmitglieder bulgarische Kuchen - Banitza. Wir haben unsere Zusammenarbeit mit dem BG Spirit e.V. verstärkt und hatten die Möglichkeit unser Verein und seine Zielsetzung über die Region Karlsruhe hinaus bekannt zu machen.

10. Theatererlebnis auf Bulgarisch „Die Grönholm-Methode“ (22.06.2019)

Bulgarischer Kulturverein Jan Bibian Karlsruhe e.V.

Internet: www.jan-bibian.de

E-Mail: info@jan-bibian.de

Postanschrift:

Hohenzollernstraße 73
76135 Karlsruhe

Vorstand:

Chavdar Popov

Petia Kodjamanova

Zlatka Barakova

Ludmila Petrova-Belova

Registergericht: Amtsgericht Mannheim

Registernummer: VR 103734

Bankverbindung:

Sparkasse Karlsruhe Ettlingen

BIC: KARSDE66

IBAN: DE43 6605 0101 0108189994

Unsere Vereinsmitglieder haben die einmalige Gelegenheit das berühmte Theaterstück „Die Grönholm-Methode“ von Jordi Galceran aber auf bulgarischer Sprache zu besuchen. Die berühmten bulgarischen Schauspieler Svetlana Bonin, Hristo Bonin, Ivan Jurukov und Nikolay Urumov haben ein einmaliges Erlebnis nach Karlsruhe gebracht und wie erwartet, das Publikum begeistert.

11. Vereinssommerfest „Wolfstein“ (28.06.-30.06.2019)

Unser traditionelles Sommerfest hat im Jugendherberge Schloss Wolfstein stattgefunden. Dort haben wir typische bulgarische Spielwettkämpfe für die Kinder organisiert. Wir haben alle zusammen Wanderung im Rheinland-Pfalz gemacht. Abends haben wir beliebten Lieder gesengt und Gedichten rezitiert. Traditionsgemäß haben wir auch Horo – Bulgarischer Folklore Tanz getanzt. Unsere Mitglieder haben die Zeit intensiv genutzt um die deutschsprachigen Partner näher an die bulgarische Kultur heranzuführen. Dabei fand ein reicher interkultureller Austausch statt.

12. „Goldener Herbst“ Waldwanderung mit Führung in Bulgarisch (19.10.2019)

Mitte Oktober haben wir uns auf dem Kohlbergfelsen im Nordschwarzwald getroffen. Gemeinsam sind wir über den Wildnispfad durch ein Waldgebiet gewandert. Während der Führung auf bulgarischer Sprache haben die Kinder Herbstblätter und Nüsse gesammelt. Mit diesen wurden im Anschluss Herbstmotive gebastelt. Am Ende haben wir im Waldgasthaus Kohlbergwiese Mittagessen zusammen gegessen und unsere Gemeinschaft gepflegt.

13. Ausstellungsbesuch im Staatlichen Museum für Naturkunde Karlsruhe mit Führung in Bulgarisch (09.11.2019)

Unsere Museumsführer haben uns auf Bulgarisch durch die Ausstellungen geführt. Dabei wurden die spezifischen wissenschaftlichen Begriffe auf bulgarischer Sprache erklärt, was zur Erweiterung des Wortschatzes aber auch des naturwissenschaftlichen Wissens der Kinder beigetragen hat.

14. Konzerterlebnis mit bulgarischer Punk-, Ska- und Rock-Gruppe „E.K.S“ (01.12.2019)

Unser Verein hat das Konzert der bulgarischen Rockgruppe „E.K.S“ besucht. Dabei waren noch zahlreiche Besucher aus der Region und genossen im Veranstaltungssaal „Die Stadtmitte“ den Auftritt. Das war ein einzigartiges Erlebnis für uns und die andere Gäste. Wir konnten damit zeigen, dass es in Bulgarien neben dem Folklore-Bands auch moderne Punk-, Ska- und Rock-Gruppen gibt.

15. Bulgarische Weihnachtsfeier und Weihnachtswerkstatt (14.12.2019)

Bulgarischer Kulturverein Jan Bibian Karlsruhe e.V

Internet: www.jan-bibian.de

E-Mail: info@jan-bibian.de

Postanschrift:

Hohenzollernstraße 73
76135 Karlsruhe

Vorstand:

Chavdar Popov
Petia Kodjamanova
Zlatka Barakova
Ludmila Petrova-Belova

Registergericht: Amtsgericht Mannheim

Registernummer: VR 103734

Bankverbindung:

Sparkasse Karlsruhe Ettlingen
BIC: KARSDE66
IBAN: DE43 6605 0101 0108189994

Unsere traditionelle Weihnachtsfeier hat in der Evang. Kirchengemeinde Wolfartsweier. Dort wurden bulgarische Weihnachtsgedichte rezitiert und wurden Weihnachtslieder gesungen. Die Kinder haben ein Theaterstück mit traditionellen Geschichten so bewegend dargestellt, dass es uns immer wieder tief im Herzen berührt hat. Am Ende des Programms sind der Weihnachtsmann und seine traditionelle Helferin „Sneganka“ zu uns gekommen und Geschenke den Kindern überreicht. Nach dem Essen haben wir beliebten Lieder gesungen und traditionsgemäß, wie bei den bulgarischen Feiertagen üblich, haben wir Horo – Bulgarischer Folklore Tanz getanzt.

Wir bedanken uns bei unseren Mitgliederinnen und Mitglieder, die diesen Veranstaltungen möglich gemacht haben und die, die uns immer unterstützt haben.

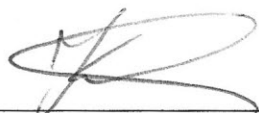
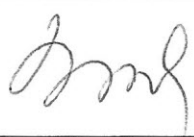
Des Weiteren bedanken wir uns bei unseren Lehrerinnen herzlichst für ihr Engagement für die Kindergruppen.

Für das Jahr 2020 sind folgende Themen geplant:

- Kinderfasching
- Baba Marta – Bulgarisches Frühlingsfest
- 3. März „Bulgarischer Nationalfeiertag“ – gemeinsame Veranstaltung mit dem akademischen Verein „Kyrill und Method“
- Konzerterlebnis mit bulgarischer Rockgruppe „B.T.R.“
- Theatererlebnis auf Bulgarisch „Hochzeit auf französisch“
- Sporttag - gemeinsame Veranstaltung mit dem BG Spirit e.V. für Fußball in Karlsruhe
- Tag der kyrillischen Schriftzeichen
- Sommerfest Jugendherberge „Hochspeyer“
- Den na Buditelite – Tag der Aufklärer
- Weihnachtsfeier - Weihnachtswerkstatt
- Fortführung der Vorstellung verschiedener Berufe aus den Reihen der Mitglieder auf Bulgarisch für Kinder, z.B. Augenarzt
- Unterrichten Horo – Bulgarischer Tanz für Kinder und Erwachsene

Die Überschussrechnung für das Kalenderjahr 2019 weist Einnahmen von **18.978,69** Euro und Ausgaben von **15.502,33** Euro aus, so dass sich ein Überschuss von **3.476,36** Euro ergibt. Zusammenfassend ist festzustellen, dass sich unser Verein, dank vieler engagierten Helfer positiv entwickelt hat.

Gemeinsam wünschen wir unserem Verein eine gute Zukunft.

Protokollführerin:	Name	Kamena Slivkova	Unterschrift	
Vorsitzender:	Name	Chavdar Popov	Unterschrift	
Stellv. Vorsitzender:	Name	Petia Kodjamanova	Unterschrift	
Ort/Datum	Karlsruhe / den 21.03.2020			